



Gesuch / Dumonda

Schweizer Armee
Armada svizra

Persönlicher Urlaub
Congedi persunal

Tragen der Zivilkleider im Ausgang/Urlaub
Putrar vestgadira civila en sortida/congedi

Führen eines privaten Motorfahrzeuges während der Arbeitszeit und Ruhezeit
Far diever d'in vehichel a motor privat durant il temp da lavur e temp da paus

Führen eines privaten Motorfahrzeuges im Ausgang
Far diever d'in vehichel a motor privat en sortida

Versichertenr.
Nr d'assicuratù

Grad	Name, Vorname	Kp / Bttr	Zug
Grad	Num, prenum	Cp / Bttr	Secz

Vom	Zeit	bis	Zeit
Dals	ura	fin als	ura

Reiseziel	Reise mit	<input type="checkbox"/> Auto	➔ Reisedauer		
Destinaziun	Viadi en	Auto	Durada dal viadi		
		<input type="checkbox"/> Zug	➔ Hinreise:	Abfahrt	Ankunft
		Tren	Ir:	Partenza	Arrivada
			Rückreise:	Abfahrt	Ankunft
			Return:	Partenza	Arrivada

Grund
Motiv

Beilagen	Datum	Unterschrift
Agiuntas	Data	Suttascripziun

Anträge / Propostas

- Bewilligen / Consentir
 Ablehnen / Refusar
 Bewilligen / Consentir
 Ablehnen / Refusar

Entscheidung / Decisiun

- Gesuch bewilligt
Dumonda consentida
 Gesuch abgelehnt
Dumonda refusada





Demande / Domanda

Armée suisse
Esercito svizzero

Congé personnel
Congedo personale

Porter des habits civils durant la sortie/le congé
Portare gli abiti civili durante l'uscita/il congedo

Conduire un véhicule à moteur privé durant le temps de travail et de repos
Conduire un veicolo a motore privato durante il tempo di lavoro e di riposo

Conduire un véhicule à moteur privé durant la sortie
Conduire un veicolo a motore privato durante l'uscita

N° d'assuré No d'assicurato

Grade Grado	Nom, prénom Cognome, nome	cp / bttr cp / bttr	Section Sezione
----------------	------------------------------	------------------------	--------------------

Du Dal	heure ora	au al	heure ora
-----------	--------------	----------	--------------

Destination Destinazione	Voyage en Viaggio in	<input type="checkbox"/> Voiture → Vettura	Durée du voyage Durata del viaggio
		<input type="checkbox"/> Train → Treno	Aller: Andata:
			Retour: Ritorno:
			Départ Partenza
			Départ Partenza
			Arrivée Arrivo
			Arrivée Arrivo

Motif
Motivo

Annexes Allegati	Date Data	Signature Firma
---------------------	--------------	--------------------

Propositions / Proposte

Accorder / Accordare
 Refuser / Rifiutare

Accorder / Accordare
 Refuser / Rifiutare

Décision / Decisione

Demande accordée
Domanda accettata

Demande refusée
Domanda rifiutata